



Deutsch-Französisches Gymnasium Freiburg (DFG)  
Lycée Franco-Allemand de Fribourg (LFA)



## ECHANGE 4ème DFG-LFA Convention écoles // Vereinbarung Schulen

Zwischen dem DFG Freiburg und der Partnerschule wird folgender individueller Schüleraustausch einvernehmlich vereinbart / **Échange individuel établi d'un commun accord entre le LFA de Fribourg et l'établissement partenaire:**

.....  
(Schule / nom de l'établissement)

.....  
(Ort/ lieu)

**Schüler:in DFG/ Elève LFA**

**Austauschpartner/ Élève partenaire**

Nom, prénom, classe	Name, Vorname, Klasse
4e....	

Participation aux cours de l'école partenaire (dates)	Teilnahme am Unterricht am DFG (Daten):
vom / du:  <b>03.05 au 14.05.2027</b>	<i>Bitte tragen Sie die Daten in Absprache mit der Austauschkoordination des DFG ein, vielen Dank.</i>

- Ziel des Individualaustauschs / Objectif de l'échange individuel :** Stärkung der Sprachkenntnisse, Teilnahme am Schulalltag sowie Einblick in die Kultur des Partnerlandes. **Renforcer les compétences linguistiques, participer à la vie scolaire et découvrir la culture du pays partenaire.**
- Unterbringung / Hébergement :** Die Schülerinnen und Schüler werden in der Familie der Austauschpartner aufgenommen. Die Familien verpflichten sich, für eine angemessene Unterkunft, Verpflegung sowie Integration in das Familienleben und kulturelle Aktivitäten zu sorgen. **Les élèves sont hébergés dans les familles des partenaires. Les familles s'engagent à assurer un accueil adapté, les repas, ainsi que l'intégration dans la vie familiale et les activités culturelles.**
- Unterricht / Scolarité :** Die Teilnahme am Unterricht der Partnerschule ist verpflichtend. Arbeits- und Verhaltensleistungen können an die Heimatschule übermittelt werden. **La participation aux cours de l'établissement d'accueil est obligatoire. Des notes relatives au travail et au comportement peuvent être transmises à l'établissement d'origine.**
- Integration / Intégration :** Beide Schulen unterstützen die Eingliederung der Gastschülerinnen und Gastschüler in den Schulalltag. **Les deux établissements veillent à faciliter l'intégration des élèves dans la classe et le quotidien scolaire.**
- Versicherungen / Assurances :** Die schulische Unfallversicherung greift beim Individualaustausch nicht, jede/r Schüler:in muss über eine Kranken- und Haftpflichtversicherung für schulische und außerschulische Aktivitäten verfügen. **Chaque élève doit être couvert par une assurance maladie et une assurance responsabilité civile pour toutes les activités scolaires et extrascolaires.**

Nom de la direction (LFA) : Joachim Schmelz

Name Schulleiter\*in (Partnerschule):

Signature, cachet de l'établissement

Datum, Unterschrift, Schulstempel

